

# INHALTSVERZEICHNIS

|  |    |
|--|----|
| Vorwort.....   | V  |
| Abkürzungen und Grammatikalische Begriffe.....   | XI |
| <b>Глава 1. ТЕЛЕФОННЫЕ РАЗГОВОРЫ.....</b>  | 1  |
| <b>Kapitel 1. TELEFONGESPRÄCHE</b>   |    |
| 1.1 Нужного человека нет на месте.....<br><i>Der gewünschte Gesprächspartner ist nicht anwesend</i>                          | 2  |
| 1.2 Вы не туда попали .....<br><i>Falsch verbunden</i>   | 7  |
| 1.3 Сообщение на автоответчике.....<br><i>Nachricht auf dem Anrufbeantworter</i>   | 8  |
| 1.4 Назначаем встречу .....<br><i>Wir vereinbaren ein Treffen</i>  | 10 |
| 1.5 Сообщение о приезде .....<br><i>Mitteilung über Ankunft</i>  | 14 |
| 1.6 Переносим встречу .....<br><i>Ein Treffen wird verschoben</i>  | 16 |
| 1.7 Неофициальная встреча, свидание.....<br><i>Ein privates Treffen, Verabredung</i>   | 20 |
| <b>Глава 2. В ПОЕЗДКЕ ПО РОССИИ.....</b>   | 23 |
| <b>Kapitel 2. AUF REISEN IN RUSSLAND</b>   |    |
| 2.1 Заказ гостиницы через интернет ( <i>иллюстрация</i> ) .....<br><i>Hotelreservierung über das Internet (Illustration)</i> | 24 |
| 2.2 Вас встречают в аэропорту; small talk.....<br><i>Sie werden vom Flughafen abgeholt; Small Talk</i>                       | 25 |
| 2.3 Знакомство.....<br><i>Bekanntschaft machen</i>   | 29 |
| 2.4 Маленькая энциклопедия русской кухни .....<br><i>Kleines Wörterbuch der russischen Küche</i>                             | 31 |

|                                       |  |    |
|---------------------------------------|--|----|
| 2.5                                   | В ресторане .....  | 35 |
|                                       | <i>Im Restaurant</i>   |    |
| 2.6                                   | Обмени тостами .....   | 37 |
|                                       | <i>Trinksprüche austauschen</i>  |    |
| 2.7                                   | Экономико-географическая характеристика территории на примере Липецкой области ..... | 40 |
|                                       | <i>Wirtschaftlich-geografische Kenndaten einer Region am Beispiel Lipetsk</i>        |    |
| <b>Глава 3. НА ВЫСТАВКЕ</b> .....     |  | 45 |
| <b>Kapitel 3. AUF EINER MESSE</b>     |  |    |
| 3.1                                   | Приглашение на выставку.....   | 46 |
|                                       | <i>Messeeinladung</i>  |    |
| 3.2                                   | У стенда: диалог с потенциальным заказчиком .....                                    | 48 |
|                                       | <i>Am Messestand: Dialog mit Interessenten</i>                                       |    |
| 3.3                                   | Типичные методы платежа в торговле с Россией.....                                    | 53 |
|                                       | <i>Typische Zahlungsmethoden im Handel mit Russland</i>                              |    |
| 3.4                                   | Условия поставки: Incoterms.....   | 55 |
|                                       | <i>Lieferbedingungen: Incoterms</i>  |    |
| 3.5                                   | Ситуация на рынке.....   | 58 |
|                                       | <i>Marktlage</i>   |    |
| 3.6                                   | Письмо-благодарность в связи с окончанием выставки .....                             | 63 |
|                                       | <i>Dankschreiben zum Schluss der Messe</i>   |    |
| <b>Глава 4. ПОСЕЩЕНИЕ ФИРМЫ</b> ..... |  | 65 |
| <b>Kapitel 4. FIRMENBESUCH</b>        |  |    |
| 4.1                                   | Общая информация о фирме.....  | 66 |
|                                       | <i>Allgemeine Information über die Firma</i>   |    |
| 4.2                                   | Основные формы коммерческих организаций в России.....                                | 69 |
|                                       | <i>Die wichtigsten Formen von kommerziellen Organisationen in Russland</i>           |    |
| 4.3                                   | Организационная структура фирмы и её персонал .....                                  | 71 |
|                                       | <i>Organisationsstruktur der Firma und ihr Personal</i>                              |    |
| 4.4                                   | Система сбыта .....  | 75 |
|                                       | <i>Vertriebssystem</i>   |    |
| 4.5                                   | Реклама .....  | 78 |
|                                       | <i>Werbung</i>   |    |

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| 4.6                                      | Переговоры .....<br><i>Verhandlungen</i>  | 82        |
| 4.7                                      | Образец договора .....<br><i>Muster eines Vertrages</i>   | 88        |
| <b>Глава 5. ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА</b> .....  |   | <b>93</b> |
| <b>Kapitel 5. GESCHÄFTSKORRESPONDENZ</b> |   |           |
| 5.1                                      | Почтовый адрес .....<br><i>Die Postadresse</i>  | 94        |
| 5.2                                      | Образец делового письма .....<br><i>Muster eines Geschäftsbriefes</i>   | 96        |
| 5.3                                      | Словарь клишированных выражений .....<br><i>Feste Redewendungen</i>   | 97        |
| 5.4                                      | Запрос .....<br><i>Die Anfrage</i>  | 99        |
| 5.5.                                     | Ответ на запрос .....<br><i>Anfragebeantwortung</i>   | 101       |
| 5.6                                      | Каталог товаров ( <i>илюстрация</i> ) .....<br><i>Warenkatalog (Illustration)</i>   | 104       |
| 5.7                                      | Заказ .....<br><i>Bestellung</i>  | 105       |
| 5.8                                      | Коммерческий заказ через интернет ( <i>илюстрация</i> ) .....<br><i>Bestellung über das Internet (Illustration)</i>       | 107       |
| 5.9                                      | Подтверждение заказа .....<br><i>Auftragsbestätigung</i>  | 108       |
| 5.10                                     | Переписка по электронной почте в связи с поставкой .....<br><i>E-Mail-Korrespondenz im Zusammenhang mit der Lieferung</i> | 109       |
| 5.11                                     | Рекламация .....<br><i>Reklamation</i>  | 112       |
| Lösungen zu den Übungen .....            |   | 117       |
| Wörterverzeichnis.....                   |   | 131       |
| Literatur .....                          |   | 148       |